



Ріта[™] Analyser Руководство пользователя

Русский

Pima Analyser

В Pima Analyser компании Alere применяется тот же принцип анализа статического изображения и подсчета, что и в существующих технологиях подсчета клеток, но в компактной, портативной и надежной конструкции.

Разработанный для применения медицинскими работниками как в лабораторных условиях, так и на выезде, Pima Analyser является доступным, эффективным и ценным инструментом диагностики на местах . В сочетании с Pima Analyser могут исползоватся следующие cartridges.

Pima CD4 test cartridges:	25 картриджей в индивидуальных упаковках (номер по каталогу 260100025) или 100 картриджей в индивидуальных упаковках (номер по каталогу 260100100)
Pima Bead Standard:	Металическая Каробка с двумя bead cartridge "Low" и "Normal" (номер по каталогу 260400011)

Более подробную информацию см. на сайте: www.AlereHIV.com

Условные обозначения

CE	Маркировка СЕ	Li-Po	Литиевый полимер
IVD	Медицинское устройство для диагностики in vitro	Li-Ion	Литий-ионный
	Производитель	 +	Аккумулятор
REF	Номер по каталогу	SN	Серийный номер
0	Предупреждение. Указывает на конкретные проблемы	Ť	Хранить в сухом месте
	или важную информацию. Внимательно прочитайте сопутствующий текст.	X	Настоящее устройство подлежит вторичной переработке или утилизации в соответствии
	Постоянный Ток		с действующими местными и национальными нормами.

2



Содержание

1 Введение

- 6 Назначение
- 6 Принцип теста
- 6 Работа с данными
- 7 Спецификации анализатора
- 7 Декларация соответствия
- 8 Перезарядка аккумуляторов Pima Analyser при длительном хранении
- 8 Распаковывание, установка и транспортировка
- 8 Калибровка анализатора
- 9 Обслуживание и чистка
- 9 Комплект поставки и дополнительные принадлежности
- 10 Предупреждения по технике безопасности
- 11 Общий вид Pima Analyser

2 Начало работы

- 12 Индикаторы состояния анализатора
- 12 Дисплей анализатора
- 13 Зарядка Pima Analyser
- 13 Индикатор заряда аккумулятора
- 14 Включение Pima Analyser/ Индикатор питания
- 15 Пользовательский интерфейс
- 15 Навигация

3 Выполнение теста

- 16 Начало теста
- 17 Установка Pima test cartridge
- 18 Ввод идентификатора оператора
- 18 Ввод идентификатора образца
- 18 Выполнение анализа
- 19 Завершение анализа
- 20 Печать результатов сразу после анализа

4 Меню анализа

- 22 Смена оператора и идентификатора образца во время выполнения теста
- 22 Меню анализа
- 22 Изменение идентификатора оператора
- 22 Изменение идентификатора образца
- 23 Прерывание анализа

.....

5 Основное меню: результаты

- 24 Просмотр результатов из архива
- 25 Печать результатов из архива
- 26 Экспорт результатов из архива
- 28 Экспорт с удалением результатов из архива
- 29 Удаление результатов из архива

6 Основное меню: настройки

- 31 Настройки
- 31 Ввод идентификатора оператора
- 32 Редактирование идентификатора оператора
- 33 Удаление идентификатора оператора
- 33 Установка даты
- 34 Установка времени
- 34 Сервисный экспорт
- 35 Информация об устройстве
- 36 Подключение
- 36 Локальная вычислительная сеть

7 Основное меню: выключение питания

37 Выключение Pima Analyser

8 Коды ошибок и техническая поддержка

- 38 Окно кода ошибки
- 38 Техническая поддержка
- 39 Коды ошибок

9 Предупреждения и сообщения об ошибках

- 40 Ошибка архива
- 40 Ошибки считывания штрихкода
- 41 Ошибки ввода
- 42 Ошибка экспорта
- 42 Предупреждение о питании
- 43 Ошибка питания
- 43 Ошибки печати
- 44 Ошибка выбора
- 44 Ошибки сохранения данных
- 45 Неопределенные ошибки
- 46 Ошибка объема образца

1 Введение

Назначение

Pima Analyser – это портативный настольный цитометр с фиксированным объемом, предназначенный для обработки и анализа реагентов, содержащихся в Pima test cartridge.

Для диагностики in vitro.

Pima Analyser разработан для использования как в лабораторных, так и не в лабораторных условиях, он может работать как от внешнего источника питания, так и от перезаряжаемого аккумулятора. Pima Analyser не требует технического обслуживания.

Принцип теста

Тестовый набор Pima test состоит из одноразового Pima test cartridge, содержащего сухие реагенты, и Pima Analyser.

Небольшой объем образца около 25 (μL) капиллярной или венозной крови помещается в картридж, который затем закрывается. Pima test cartridge загружают в Analyser, где обрабатывается герметично закрытый в картридже образец. Во время выполнения теста данные записываются, анализируются и интерпретируются с помощью встроенного в Analyser программного обеспечения.

После окончания выполнения теста картридж вынимается из Analyser, а результат отображается на дисплее.

Работа с данными

Pima Analyser обеспечивает ввод данных (идентификатор оператора, идентификатор образца), их архивирование и подключение к принтерам и устройствам для хранения данных.

Все результаты сохраняются в архиве анализатора и могут быть извлечены и загружены оператором в любое время после выполнения анализа.

Отчет по тесту можно распечатать на подключенном внешнем Pima Printer.

Спецификации Analyser

Analyser	
Размеры	22 × 13 × 16 см (глубина × ширина × высота)
Масса	2,54 кг
Система детекции	Светодиодные индикаторы и детекция на основе ПЗС
Контроли	Контроль объема образца, контроль реагента, автоматический контроль срока годности картриджа, внутренний контроль, автоматическая идентификация теста
Дисплей	Графический монохромный дисплей, 124 x 64 пикселей
Интерфейс пользователя	Клавиатура с 16 клавишами
Язык (дисплей)	Английский
Память	Хранение данных до 1000 тестов

Условия эксплуатации

Рабочая температура	10−40°C
Высота над уровнем моря	0–2000 m
Относительная влажность	10–95% (без конденсации)
Температура хранения и Транспортировки	2−40°C
Окружающая среда	Предохранять от попадания прямых
	солнечных лучей, влажности и пыли

Питание

Источник питания	18 B/ 3,5 А пост. тока
Питание от сети	100–240 В + 10% (А/С), 47–63 Гц

Декларация соответствия

Рima Analyser полностью соответствует основным требованиям Директивы 98/79/ЕС, Приложение I, и был протестирован в соответствии со стандартами EN 61010-1, EN 61010-2-101, EN 61326-1 и EN 61326-2-6.

Периодичность подзарядки аккумуляторов Pima Analyser при длительном хранении

При длительном хранении при температуре ниже 30°С Pima Analyser следует подключать к электрической сети и заряжать аккумулятор в течение ночи по крайней мере 1 раз в год. При длительном хранении при температуре 30-40°С аккумулятор требуется подзаряжать каждые 6 месяцев. При хранении при температуре выше 40°С интервал подзарядки может быть значительно короче.

Эамечание: Не рекомендуется хранить Pima Analyser с полностью разряженным аккумулятором. Поэтому, всегда полностью заряжайте аккумулятор при подготовке анализатора к хранению.

Распаковка, установка и транспортировка

Распакуйте Pima Analyser и аккуратно установите его на чистую, плоскую, горизонтальную и устойчивую поверхность. Pima Analyser не должен стоять на вибрирующих Поверхностях.

Например Холодильник или Морозилка или находится рядом с лабораторной Центрифугой.

Внимательно осмотрите прибор, нет ли на нем следов повреждения. В случае обнаружения повреждений немедленно сообщите о них региональному поставщику. Оставьте Analyser на 30 минут на столе для достижения температуры окружающей среды.

При использовании Pima Bag, извлеките Analyser и аккуратно установите на чистую, плоскую, горизонтальную и устойчивую поверхность для проверки. Если Pima Analyser был привезен из другого климатического региона, то оставьте его на 30 минут для достижения температуры окружающей среды.

Эамечание: Сохраняйте оригинальную упаковку Analyser на случай возникновения необходимости транспортировки прибора для ремонта или других целей.

Калибровка Analyser

Pima Analyser откалиброван на заводе и не требует дополнительной калибровки или поверки.

Однако рекомендуется ежедневная проверка с использованием Pima Bead Standard.

После транспортировки Analyser можно провести тест с использованием Pima Bead Standard, чтобы удостовериться в правильности работы инструмента. Более подробную информацию по этому продукту можно получить на Pima Bead Standard Руководство пользователя (UG-PIMA-03).

Обслуживание и чистка

Pima Analyser не имеет заменяемых частей и не требует сервисного обслуживания. В случае сбоев в работе или повреждения Analyser обратитесь к региональному поставщику.

Используйте чистящие растворы, содержащие спирт (например 70% этанол или изопропанол). Смочите бумажное полотенце или чистую ткань чистящим раствором и протрите поверхность инструмента. При использовании жидких средств выключите Analyser и отключите его от сети питания.

Не пытайтесь открыть Analyser для чистки. Не распыляйте моющее средство непосредственно на инструмент или внутрь. Не используйте чистящие растворы, содержащие хлор или органические растворители, кроме спирта. Перед поставкой Analyser третьим лицам следуйте инструкциям по оформлению свидетельства об отсутствии задолженности по налогам, вложенным в упаковку Analyser.

Комплект поставки и дополнительные принадлежности

C Pima Analyser поставляются следующие компоненты:

- Трансформатор питания
- Силовой кабель
- Руководство пользователя Pima Analyser
- Pima Bead Standard

В качестве дополнительных принадлежностей вместе с Pima Analyser могут поставляться:

- Pima Bag
- Pima Printer и бумага для принтера
- Alere Connectivity Pack I и II
- Alere Connectivity Pack III
- Alere Power Pack
- Alere Solar Panel
- Alere Solar Solution

Предупреждения по технике безопасности

- Используйте только прилагаемые к Pima Analyser трансформатор питания и силовой кабель. Использование других комплектующих может привести к повреждению инструмента и вызвать опасные последствия.
- Включайте силовой кабель только в розетку с заземлением.
- При подключении к сети используйте Pima Analyser только в помещении. Отсоедените Pima Analyser от Сети, если вы намеренны его использовать за пределами закрытых помещений. Избегайте прямого Контакта с любого Видами Жидкости.
- Не открывайте Pima Analyser. Любое несанкционированное открытие инструмента может быть опасно и привести к аннулированию гарантийных претензий.
- Используйте Pima Analyser в соответствии с данным руководством.
- Подключайте Pima Printer, USB-устройства хранения данных или другие рекомендованные устройства только к USB-портув Pima Analyser Не используйте устройства хранения данных с разъемом USB 3.0.
- Pima Analyser следует размещать таким образом, чтобы его можно было легко отсоединить от электрической сети в любое время.
- Не закрывайте работающий инструмент, чтобы не нарушить его нормальную вентиляцию.
- Регулярно выполняйте антивирусное сканирование USB-устройств хранения данных.
- Не подключайте громоздкие USB-устройства вплотную друг к другу, т.к. это может привести к повреждению USB-портов.
- При Применении Pima Analyser и Pima CD4 cartridge соблюдайте Предписания по Контролю за возможным инфектионным Заражением при Работе с Образцами Крови и подбными Материалами.
- Для Утилизации Pima Analyser рожалуста обратитеськ вашему региональному Дестребютеру.

Общий вид Pima Analyser



2 Начало работы

Индикаторы состояния Analyser



	Символ	Цвет	
Питание		зеленый	0
Уровень заряда акумулятора		желтый	0

Дисплей Analyser



Строка состояния

Отражаются текущие дата и время.

2 Состояние аккумулятора

Если Analyser не включен в электрическую сеть, данный индикатор отображает уровень заряда аккумулятора.

3

Строка заголовка

Отражает текущее активное меню или подпункт меню. Во время анализа и при просмотре результата в этой строке отображается название теста.



Строка сообщений

Поле, где отображаются пункты меню, результаты теста и сообщения о работе Analyser.

Зарядка Pima Analyser

Pima Analyser поставляется с частично заряженным аккумулятором. Чтобы зарядить аккумулятор анализатора подключите Pima Analyser к электрической сети следующим образом:

- Вставьте силовой кабель в трансформатор.
- Подсоедините трансформатор к соответствующему разъему на задней панели Analyser.
- Подключите силовой кабель к розетке электрической сети.



Индикатор заряда аккумулятора

После подключения к электрической сети на передней панели Analyser загорается желтый индикатор заряда аккумулятора.

Аккумулятор полностью заряжен	горит	 0
Аккумулятор заряжается	мигает	 \blacklozenge

Индикатор заряда аккумулятора загорается только при подключении к электрической сети. Для того чтобы отразился фактический заряд, требуется несколько минут.

2

• Для полной зарядки аккумулятора требуется подзарядка в течение ночи (8-10 часов).

• Korga Analyser работает от аккумулятора, уровень заряда отображается соответствующим символом в строке состояния.

Включение Pima Analyser/Индикатор питания

Зеленый Индикатор питания расположен на передней панели Analyser.

Analyser включен	Вкл	ი ს	0
Analyser выключен	Выкл	Ċ	0

• Нажмите и удерживайте кнопку включения питания до подачи трехкратного звукового сигнала и появления на экране надписи «pima^{тм}», подтверждающей, что Analyser включен.

После включения начнется автоматическая инициализация и процедура самопроверки, которая занимает около 2-х минут. В течение этого времени проверяется функционирование дверцы отсека для картриджа, а также сменяются сообщения на экране.

• Если результат инициализации и самопроверки Analyser окажется неудовлетворительным, на экране появится код ошибки. Выключить Analyser способом, описанном в разделе 7, в этом случае может оказаться невозможно. Поэтому нажмите и удерживайте кнопку включения питания на задней панели Analyser до тех пор, пока экран не погаснет и не сработает однократный звуковой сигнал, подтверждающий, что Analyser выключен. Перезапустите Pima Analyser, как описано выше. Обратитесь к разделам 8 и 9 за подробной информацией о кодах ошибок и при необходимости свяжитесь с региональным дистрибьютором.

• Рекомендуется выключать Pima Analyser по крайней мере 1 раз в месяц.

Пользовательский интерфейс

Все управление Pima Analyser осуществляется оператором посредством клавиатуры.



Навигация

- Клавиша со стрелкой (BBEPX): движение вверх по строкам меню, списку операторов и результатов
- Клавиша со стрелкой (ВНИЗ): движение вниз по строкам меню, списку операторов и результатов
- Клавиша (ОК): подтверждение выбранного пункта меню или введенного текста
- Клавиша (НАЗАД): отмена определенного действия и возврат на предыдущий экран
- 5 Клавиша (УДАЛИТЬ): удаление введенного текста
- 6 М Клавиша (МЕНЮ): переключение режима ввода на клавиатуре с цифр на буквы и специальные символы
- 7 Клавиши для ввода цифр, букв и специальных символов.

Нажмите клавишу для ввода соответствующей цифры. Нажмите однократно клавишу М для переключения между режимами ввода цифр, букв и специальных символов. Нажмите нужную клавишу несколько раз до появления желаемого символа. Если следующая буква, которую нужно ввести, находится на той же самой клавише, дождитесь появления курсора и введите нужную букву. «Тире» и «подчеркивание» вводятся с помощью клавиши (0), «пробел» – клавишей (1).

3 Выполнение теста

Начало теста

Тестовый набор Pima test состоит из одноразового Pima CD4 test cartridge, содержащего сухие реагенты, и Pima Analyser.

Pima test cartridge поставляются в коробках, содержащих вкладыш с подробными инструкциями по сбору образцов и рабочими характеристиками тестов.

Перед выполнением Pima test внимательно прочитайте инструкции по работе с образцами и картриджем, содержащиеся в руководстве по эксплуатации Pima CD4 cartridge.

• Проверьте дату и время перед запуском теста.

- После появления на экране следующего сообщения нажмите чтобы запустить выполнение теста и открыть дверцу отсека для загрузки картриджа.
- Дверца отсека для картриджа откроется, и на экране Analyser появится сообщение с просьбой вставить новый картридж.
- Дверцу отсека для картриджа можно закрыть, нажав на клавишу . После этого снова появится окно «Run test».



Если картридж не был загружен в течение 30 секунд, то дверца отсека для картриджа закроется автоматически и снова появится окно «Run test».

Установка Pima test cartridge

Вставьте картридж в Pima Analyser в направлении, указанном стрелкой на картридже.

- Pima Analyser предназначен для работы только с Pima test cartridge. Никакие другие картриджи, устройства или тест-полоски нельзя использовать для работы на данном Analyser.
- Не выбрасывайте упаковку картриджа до тех пор, пока Pima Analyser не начнет успешно выполнять анализ. В случае возникновения ошибки считывания штрихкода информацию, приведенную на упаковке картриджа, можно использовать для ввода штрихкода вручную (сообщения об ошибках при считывании штрихкода см. на стр. 40).
- После установки Pima test cartridge в Analyser он распознается специальным датчиком, автоматически загружается вовнутрь, дверца отсека для картриджа закрывается и начинается процесс анализа.
- В этот момент на экране появляется сообщение «Reading cartridge».





- После разпознания картриджа в Pima Analyser оператору будет настоятельно предложено ввести идентификатор оператора и образца. Во время ввода данных анализ образца будет идти в фоновом режиме.
- Ввод идентификаторов образца и оператора необязательно осуществлять в начале анализа, но Pima Analyser не выведет результат исследования до тех пор, пока не будут введены идентификаторы оператора и образца.

Ввод идентификатора оператора

На экране появляется список всех операторов - «Operator List» - в алфавитном порядке.

 Выберите оператора из списка с помощью клавиш со стрелками и и и подтвердите выбор нажатием клавиши .
 Если нужного идентификатора оператора нет в списке, выберите «New Operator» для ввода нового оператора в список.

50	12-11-01		11:05
	OPI	<u>ERATOR LIST</u>	
+	KNew Anton Chris Kərin	Operator>	I

Обратитесь к разделу 6 за подробной инструкцией по вводу идентификатора нового оператора в список операторов.

Ввод идентификатора образца

После ввода идентификатора оператора появится окно «Enter Sample».

 Для ввода идентификатора образца можно использовать до 20 символов. Введите идентификатор образца и подтвердите его, нажав
.



Выполнение анализа

 После успешного ввода идентификаторов образца и оператора появится окно «Analysis in progress». В это время на экране отображаются идентификатор текущего образца и время, оставшееся до конца анализа.



Завершение анализа

- После успешного завершения анализа на экране появится сообщение «Analysis done. Remove cartridge». Затем оператору будет настоятельно предложено удалить картридж из Analyser.
- После извлечения картриджа на экране Pima Analyser автоматически появится первое из четырех окон результатов с идентификатором образца и результатом анализа.



Дополнительные параметры теста можно просмотреть, используя клавиши со стрелками 🔽 и 🔼.

Pima Test Report можно сразу же распечатать (подробнее см. в разделе "Печать результатов сразу после анализа").

Все данные хранятся в архиве данных. Данные из архива можно просмотреть, выбрав в «Main Menu» пункт «Results». Подробнее см. в разделе 5.

 Нажмите X чтобы вернуться к исходному окну «Run test» и начать анализ.



Печать результатов сразу после анализа

- Эта опция доступна только при подключении принтера Pima Printer к Pima Analyser через порт USB. Информацию о принадлежностях Pima можно найти на сайте www.AlereHIV.com и в руководстве пользователя Pima Printer (UG-PIMA-02).
- Pima Test Report можно распечатать из любого из четырех окон результатов «Pima test», нажав клавишу .
- Появится окно «Print», где по умолчанию уже выбрано «YES».
 Подтвердите печать нажатием , и отчет будет распечатан. Нажмите ог или выберите «NO» чтобы выйти из этого окна и вернуться к окну результатов «Pima test».
- Состояние печати отражается с помощью индикатора выполнения. Печать можно прервать в любое время, пока это окно находится на экране. Чтобы узнать о том, как прервать печать, обратитесь к разделу 4.



2011-11-01	•	11:25
	PRINT	
Do you v print the current r	vant to result?	+ YES NO



• Отчет «Pima Test Report» (пример приведен ниже) содержит всю информацию, содержащуюся в окнах результатов Pima Analyser.

После успешной печати на экране анализатора автоматически открывается окно результатов.

PIMA Test Report PIMA CD4		
Sample:	123	
CD3+CD4+:	828c/μl	
Result Date: Start Time: Operator: Test ID: Device: Pl Software:	2012-01-23 15:47 KP 4 MA-D-001035 0.40.0	
QC Barcode: Expiry Date: Volume: Device: Reagent:	pass pass pass pass	
	Signature	

3

4 Меню анализа

Изменение идентификатора оператора или образца во время выполнения теста

Если оператор обнаружил, что допустил ошибку при вводе идентификатора оператора и/или образца, то эти данные можно менять до тех пор, пока картридж не будет извлечен из Analyser.

 После удаления картриджа введенные идентификаторы оператора и образца изменить уже невозможно.

Изменения в идентификаторы оператора и образца можно внести с помощью меню «Analysis Menu», которое можно вызвать нажатием клавиши 🛛.

Меню анализа

Меню анализа – «Analysis Menu» - можно открыть только во время выполнения теста, оно позволяет оператору редактировать идентификаторы оператора и образца, а также прерывать выполнение теста.



Изменение идентификатора оператора

 Чтобы изменить идентификатор оператора во время выполнения анализа, выберите «Operator» из меню «Analysis Menu» и подтвердите выбор нажатием . Выберите нужного оператора из списка «Operator List» или введите нового, выбрав «New Operator». Новый оператор будет автоматически добавлен в список операторов. После подтверждения выбора нужного оператора с помощью , снова откроется окно «Analysis in Progress».

Изменение идентификатора образца

 Чтобы изменить идентификатор образца во время анализа, выберите «Sample ID» из меню «Analysis Menu» и подтвердите выбор нажатием ♥.
 После этого откроется окно «Enter Sample», в котором можно редактировать идентификатор образца. После подтверждения измененного идентификатора образца с помощью ♥, снова откроется окно «Analysis in Progress».

Прерывание анализа

- В меню «Analysis Menu» выберите «Abort Analysis» и подтвердите выбор нажатием клавиши 🔽.
- Обратите внимание, что после прерывания анализа повторно использовать картридж НЕЛЬЗЯ.

2011-11-01

abort the

analysis ?

- Появится окно «Abort Analysis», где по умолчанию выбрано «NO» Нажмите или из чтобы выйти из этого окна и вернуться в меню «Analysis Menu».
- Выберите «YES», подтвердите клавишей , и текущий анализ прервется.

2011-11-01
ABORT ANALYSIS
Bo you want to
abort the
analysis ?
HTTP

Ê.

ABORT ANALYSIS

Do you want to

11:05

 Оператору будет предложено извлечь картридж. В первом окне результатов появится следующий код ошибки. Нажмите X, чтобы вернуться к исходному окну «Run test» и начать следующий анализ. 2011-11-01 II:05 PIMA CD4 Sample: 67352 Manual abort Error 206 BACK X V PRINT

Чтобы прервать экспорт, удаление или печать результатов, поступайте аналогично. Нажмите 🛛 чтобы открыть окно «Abort process». По умолчанию будет выбрано «NO». Выберите «YES» и нажмите ♥. Анализатор остановит текущий процесс.

5 Основное меню: результаты

В окно основного меню «Main Menu» можно войти, только если в текущий момент не идет выполнение теста.

Просмотр результатов из архива

- Чтобы просмотреть все опции результатов, выберите «Results» из «Main Menu» и подтвердите выбор клавишей .
- Появится список всех доступных опций результатов. Используйте клавиши со стрелками и и для перемещения по списку. Чтобы просмотреть результат выберите «View» в окне «Results».
- Появится окно «View Results», в котором отображаются все идентификаторы образцов, содержащиеся в архиве.
 Идентификаторы тестов расположены в обратном хронологическом порядке.
 По умолчанию выбран последний результат из архива. Используйте клавиши со стрелками и , чтобы выбрать нужный результат, и нажмите .
- Откроется первое окно результатов теста «Pima test» для выбранного идентификатора образца. Дополнительные параметры теста можно просмотреть, используя клавиши со стрелками и .
- Для возврата в окно «View Results» нажмите 🛛.

201	1-11-01	11:30
	MAIN MENU	
+	Results Settings Power Off	

50	11-11-	·01	•	11:30
		VIEW	RESULTS	
+	36 35 34 33 32	6735 5568 4895 3775 2354	2 7 1 6 4	



Печать результатов из архива

- Для осуществления печати на Pima Printer необходимо, чтобы Pima Analyser был подключен через порт USB.
- Чтобы распечатать результаты, выберите «Print» в окне «Results» и нажмите .
- Появится окно «Print Results», в котором отображаются все идентификаторы образцов, содержащиеся в архиве. Идентификаторы тестов расположены в обратном хронологическом порядке. Выберите результат, который



требуется распечатать, и подтвердите выбор нажатием 🔽. Выбранный результат будет отмечен символом (x).

Если был выбран только один результат, печать начнется немедленно после первого подтверждения.

 Если было выбрано более одного результата, то появляется окно «Print», где по умолчанию выбрано «NO». Чтобы распечатать выбранные результаты из архива анализатора, выберите «YES» и подтвердите выбор нажатием ♥. Нажмите ♥ или выберите «NO», чтобы выйти из этого окна и вернуться в окно «Print Results».

2011-11-01	•	11:30
	PRINT	
Do you print 2 results	want to ?	YES + NO

Состояние печати отражается с помощью индикатора выполнения. Отчет «Pima Test Report» содержит всю информацию из всех четырех окон результатов Pima Analyser. После успешной печати на экране автоматически появится окно «Results».

Экспорт результатов из архива

 Для экспорта результатов выберите «Export» в окне «Results» и подтвердите клавишей
.

2011-11-01	•	11:30
	RESULTS	
View Print + Expor Expor Delete	∿t >t and Delete ≥	

 Появится приглашение подключить устройство хранения данных через один из двух портов USB, находящихся на задней панели Analyser.



- Устройство хранения распознается Analyser и отображается на экране.
 Это может занять около минуты.
 Выберите нужное устройство хранения, используя клавиши со стрелками и и и и подтвердите клавишей .
- 2012-11-01 ▲ 11:30 SELECT STORAGE + Storage device 2 GB Mobile Modem LAN Adaptor
- В случае если USB-устройство хранения данных не распознается, см. стр. 42 для ознакомления с сообщениями об ошибках экспорта.
 Если используется мобильный модем, обратитесь к документу "Alere™ Connectivity Pack I and II – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01".
 Если вы применяете LAN Адаптор, то тогда используйте соответствующию Информатию в "Alere™ Connectivity Pack III – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01".

- Появится окно «Export Results», в котором отображаются все идентификаторы образцов, содержащиеся в архиве.
 Идентификаторы тестов расположены в обратном хронологическом порядке.
- 2011-11-01
 ■
 11:30

 EXPORT RESULTS

 <Export All>

 <Export Selected>
 36

 35
 55687

 34
 48951
- Выберите результат, который требуется экспортировать, используя клавиши со стрелками
 и , или выберите «Export All» чтобы произвести экспорт всех результатов и подтвердите выбор нажатием . Выбранные результаты будут отмечены символом (х).

50	11-11-01	•	11:30
	EXPORT	RESULTS	
+ ×	<pre><export 34="" 35="" 36="" 48950<="" 55687="" 67352="" 9="" <export="" p="" pre=""></export></pre>	III> Selected>	•

- После выбора одного или более результатов нажмите «Export Selected» и подтвердите намерение перенести результаты на устройство хранения данных нажатием
 .
- Если был выбран только один результат, экспорт начнется сразу после первого подтверждения. В случае выбора более одного результата появляется окно «Export», где по умолчанию выбрано «NO». Чтобы экспортировать выбранные результаты из архива анализатора, выберите «YES» и подтвердите выбор нажатием . Нажмите или выберите «NO», чтобы выйти из этого окна и вернуться в окно «Export results».

Ь

 Состояние экспорта отражается индикатором выполнения. Экспорт можно прервать в любое время, пока это окно находится на экране.

2011-11-01 11:30 EXPORT RESULTS Exporting results

 После успешного экспорта на экране появляется сообщение, показанное на рисунке. Удалите устройство хранения данных или нажмите или для продолжения.



Эамечание: Удаление устройства хранения данных не является обязательным, но рекомендуется, особенно если Pima Analyser в этот момент работает от аккумулятора.

Экспорт с удалением результатов из архива

 Для экспорта результатов с одновременным удалением их из архива выберите «Export and Delete» в окне «Results» и подтвердите клавишей .
 Выберите нужные результаты, как

описано в предыдущем разделе об экспорте результатов.



После экспорта данных анализатор запросит у оператора подтверждение удаления экспортированных результатов из архива. На экране появится окно «Delete», где по умолчанию будет отмечено «NO». Нажмите или для возврата в окно «Export Results».

2011-11-01	•	11:30
	DELETE	
Do you delete 3 exporte results	want to S d ?	YES + NO

 Выберите «YES» и подтвердите клавишей . Все выбранные результаты будут удалены из архива Analyser после переноса их на устройство хранения данных. Все остальные результаты останутся в архиве. Состояние процесса отражается с помощью индикатора выполнения.

2011-11-01		11:30
	DELETE	
Do you delete 3 exporte results	want to 85 d 2	+ YES NO

После завершения процесса на экране автоматически появится окно «Results».

Удаление результатов из архива

- Для удаления результатов выберите «Delete» в окне «Results» и подтвердите клавишей V.
- Появится окно «Delete Results», в котором отображаются все идентификаторы образцов, содержащиеся в архиве.
 Идентификаторы тестов расположены в обратном хронологическом порядке.
 Выберите результаты, подлежащие удалению, как описано в разделе об экспорте результатов.



201	1-11-01	•	11:30
	DELETE	<u>E RESULTS</u>	:
+	Content Con	All> Selected> S2 87 SI	

- На экране появится окно «Delete», где по умолчанию будет отмечено «NO». Нажмите г или , чтобы выйти из этого окна и вернуться в окно «Delete Results».
- 2011-11-01
 In:30

 DELETE

 Do you want to delete 3S results ?

 YES + NO
- Выберите «YES» и подтвердите клавишей
 клавишей
 клавишей

 Все выбранные результаты будут удалены из архива анализатора. Все остальные результаты останутся в архиве.

Состояние процесса отражается с помощью индикатора выполнения.

2011-11-01	•	11:30
	DELETE	
Do you delete 3 results	want to 35 ?	+ YES NO

После завершения процесса на экране автоматически появится окно «Results».

6 Основное меню: настройки

Настройки

- Чтобы изменить общие настройки на Analyser, выберите «Settings» в меню «Main Menu» и подтвердите клавишей
 .
- Появится список всех доступных настроек. Используйте клавиши со стрелками и и для передвижения по списку.



Ввод идентификатора оператора

• Выберите «Operator» из «Settings List» и подтвердите нажатием 💟.

- Откроется окно «Operators List».
 Чтобы ввести нового оператора в список, выберите «New Operator» и подтвердите нажатием .
- Введите нового оператора, используя клавиатуру, и подтвердите нажатием . Снова нажмите , чтобы сохранить данные нового оператора.

Теперь список «Operator List» содержит нового оператора. Чтобы добавить других новых операторов, продолжайте действовать, как описано выше.



2011-11-	·01	•	1	1:05
	OPER	<u>ATOR I</u>	LIST	
+ <ne< td=""><td>≥w 0</td><td>perato</td><td>r></td><td></td></ne<>	≥w 0	perato	r>	

2011-11-01
II:05
NEW OPERATOR
KARIN_

6

Редактирование идентификатора оператора

Редактирование данных имеющихся операторов возможно только тогда, когда не выполняется анализ. Выберите «Operator» из списка «Settings List» и подтвердите клавишей 💟 для входа в список «Operator List».

- Выберите оператора, данные которого требуется редактировать, и подтвердите нажатием
 .
- 2011-11-01
 OPERATOR LIST

 VNew Operator>
 Karin
 + Anton
 Chris
- Откроется окно «Operator ID».
 Выберите «Edit» и подтвердите нажатием

20	11-11-01	.	11:05
	OPER	Rator ID	
+	Edit Delete		

- Откроется окно «Edit Operator». Измените нужным образом данные оператора и подтвердите клавишей .
 Появится меню «Edit Operator».
- 2011-11-01
 EDIT OPERATOR
 ANTO_
- Нажмите , чтобы сохранить внесенные изменения.
 Выберите «Cancel» и подтвердите клавишей , чтобы снова открыть «Operator List».



 После подтверждения обновленные данные оператора появятся в «Operator List».



Удаление идентификатора оператора

 Выберите «Delete» в окне «Operator ID» и подтвердите клавишей
. Выбранный оператор будет удален из «Operator List».

50	11-11-01	•	11:05
	OPERA	tor ID	
+	Edit Delete		

Установка даты

 В списке «Settings List» выберите «Date» и подтвердите нажатием



 Используйте клавиши со стрелками

 и Для установки нужных чисел и подтвердите клавишей .
 Сначала введите год, затем месяц и день. Подтвердите введенные данные клавишей .



Установка времени

 В «Settings List» выберите «Time» и подтвердите нажатием .

20	11-11-01 🔹	11:05
	SETTINGS LIST	
	Operator	
	Date	
+	Time	
	Service Export	 *
	Device left	

 Используйте клавиши со стрелками

 и Для установки нужных чисел и подтвердите клавишей .
 Сначала введите час, затем минуты.
 Подтвердите введенные данные клавишей .



Сервисный экспорт

 В списке «Settings List» выберите «Service Export» и подтвердите клавишей . Данная функция осуществляет экспорт закодированных данных последнего анализа или 10 последних анализов. Следуйте инструкциям, появляющимся на экране, и продолжайте действовать так же,

20	11-11-01	11:05
	SETTINGS LIST	
	Operator	
	Dəte	
	Time	
+	Service Export	
	Device Info	

как описано в разделе "Экспорт результатов из архива".

Эамечание: Функция Service Export предназначена в помощь специалистам технической поддержки для обнаружения и устранения неполадок в работе Pima Analyser. Файлы сервисного экспорта могут быть прочитаны только с помощью специализированного программного обеспечения. Процедура сервисного экспорта может длиться до 1 часа, в зависимости от количества файлов, экспортируемых на USB-устройство хранения данных.

Информация об устройстве

Окно информации об устройстве содержит краткий обзор наиболее важных характеристик Analyser.

- Чтобы просмотреть данные состояния анализатора, выберите «Device Info» из списка «Settings List» и подтвердите клавишей
 .
- 2011-11-01
 SETTINGS LIST
 Operator
 Date
 Time
 Service Export
 + Device Info
- Будет получена следующая информация:

2011-11-01	•	11:30
DEVICE	INFO	
DEVICE: SOFTWARE: BATTERY: ARCHIVE: CONNECTIVITY	PIMA-D-C 37 RE UC864	000552 0.39.1 60% SULTS CT63

Параметр	Данные
Устройство: (Device)	Серийный номер Pima Analyser
Программное обеспечение: (Software)	Программное обеспечение, установленное на Pima Analyser
Аккумулятор: (Battery)	Текущий уровень заряда встроенного аккумулятора
Архив: (Archive)	Количество результатов, помещенных в архив
Подключение: (Connectivity)	Мобильные модемы, пригодные для работы с Pima Analyser

Подключение

 Эта опция доступна только при наличии соответствующего аппаратного и программного обеспечения. выпуска 0.39.1 и выше.

Для беспроволочниы связи см в документе "Alere™ Connectivity Pack I and II – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01″ или



спашивайте у ваших регионалных Дестребютеров.

Локальная вычислительная сеть

 Эта опция доступна только при наличии соответствующего аппаратного и программного обеспечения. выпуска 0.40.0 и выше.

Подробную Информатию о LAN вы найдете в "Alere™ Connectivity Pack III – Annex to Pima Analyser User Guide UG-PIMA-01″ или

2012-11-	01	•	11:0	5
	SETTING	is list		_
Time Ser Dev Con + Loc	e vice Exp ice Info nectivity al Netwo	ort ork		

спашивайте у ваших регионалных Дестребютеров.

7 Основное меню: выключение

Выключение Pima Analyser

 Для выключения Pima Analyser выберите «Power Off» в меню «Main Menu» и подтвердите клавишей

2011-11-01	•	11:05
MAIN	I MENU	
Results Settings + Power Of	ff	

 Появится окно «Power Off», где для безопасности по умолчанию выделено «NO».

2011-11-01	•	11:05
POWE	R OFF	
Do you wan turn power	t to off ?	YES + NO

 Если выбрать «YES» и подтвердить нажатием ♥, то появится окно с сообщением о том, что Analyser завершает работу. Это может занять около 1 минуты. После окончания процедуры завершения работы Analyser автоматически выключается, экран гаснет и подается звуковой сигнал.



• Перед выключением анализатора отсоедините все устройства для хранения данных, подключенные к порту USB.

8 Коды ошибок и техническая поддержка

Замечание: Если Analyser не реагирует на нажатие клавиш, нажмите и удерживайте кнопку включения питания на задней панели Analyser до тех пор, пока экран не погаснет и не раздастся длинный звуковой сигнал, подтверждающий, что Analyser выключен. Снова включите Pima Analyser.

Окно кода ошибки

Pima Analyser выполняет серию проверок, чтобы удостовериться, что все этапы анализа были правильно выполнены.

Если в результате одной из проверок выявляется ошибка, то выполнение теста автоматически прерывается, картридж извлекается из анализатора и на экране появляется код ошибки (пример приведен на рисунке справа).

2011-11-01			11:05
	PIMA	CD4	
Sample:			67352
E	nvəlid Fror	test 810	
васк х			🗸 PRINT

Техническая поддержка

За технической поддержкой обращайтесь к региональному дистрибьютору или звоните по следующим телефонам.

В Европе:	+44 161 483 9032
	EMEproductsupport@alere.com
В Африке	+27 21 5315 999
	Afrisupport@alere.com
В Азиатско-Тихоокеанском регионе:	+61 7 3363 7166
	au.techsupport@alere.com
В Индии:	+91 11 45089400
	technical.service@alere.com
В Латинской Америке:	+57 2 6618916
	+57 2 6618797
	la.techsupport@alere.com
В России и странах СНГ:	+972 8 9429 683
	Tsupport@orgenics.co.il

Коды ошибок

.....

Код ошибки	Действие
200	Выключите Analyser при помощи основного меню, а затем перезапустите его Если ошибка сохраняется, обратитесь к региональному дистрибьютору.
201	Убедитесь, что окно управления картриджем полностью заполнено. Повторите тест с новым картриджем.
202	Убедитесь, что крышка картриджа плотно закрыта. Повторите тест с новым картриджем.
203	Проверьте дату истечения срока годности картриджа. Проверьте дату на Pima Analyser. Повторите тест с пригодным к использованию картриджем.
205	Обратитесь к региональному дистрибьютору.
206	Анализ прерван оператором. Дальнейших действий не требуется.
207	Повторите тест с новым картриджем. Если ошибка сохраняется, обратитесь к региональному дистрибьютору.
210, 220, 230	Повторите тест с новым картриджем. Если ошибка сохраняется, обратитесь к региональному дистрибьютору.
211	Выключите Analyser при помощи основного меню, а затем перезапустите его. Если ошибка сохраняется, обратитесь к региональному дистрибьютору.
300-399	Обратитесь к региональному дистрибьютору.
810	
820	
825	
830	
840	
850	
860	Повторите тест с новым картриджем. Если ошибка
870	сохраняется, обратитесь к региональному дистрибьютору.
880	
910	
920	
930	
940	

8

9 Предупреждения и сообщения об ошибках

Ошибки архива

Когда свободное место в архиве заканчивается, появляется сообщение «Archive full». Пока архив не будет очищен, проведение Analyser невозможно.



Даже если достигнут предельный объем хранения, все функции меню остаются активными.

Ошибки считывания штрихкода

В редких случаях когда есть проблемы при считывании Analyser штрихкода картриджа, появляется окно «Barcode error».

 Нажмите или и введите номер, напечатанный под штрихкодом на упаковке картриджа (на рисунке обведено красным). Нажмите для подтверждения и продолжения.

Штрихкоды (и соответствующие им номера) разных картриджей несут очень важную информацию и могут различаться между собой.





- Нажмите 🛛 вместо ввода штрихкода, и откроется окно «Abort Analysis».
- Проверьте штрихкод на наличие повреждений или загрязнений на его поверхности.

При ручном вводе штрихкода не используйте информацию с упаковки другого картриджа. Информация о том, что штрихкод был введен вручную, отражается на странице результата теста.

 Если в штрихкоде картриджа не отражается тип теста, загруженного в данный Analyser, появится соответствующее сообщение.

2011-11-01		11:05
	FHILOKE	
\otimes	Invəlid bərcode	

• За информацией о доступном программном обеспечении для теста обращайтесь к региональному дистрибьютору.

Ошибки ввода

Для просмотра результатов теста необходимо ввести идентификаторы оператора и образца. Попытка подтвердить пустое поле для ввода идентификатора образца или оператора будет сопровождаться сообщением об ошибке.

 Для продолжения введите идентификаторы оператора и образца.

Если в список операторов вводится новый идентификатор оператора, совпадающий с уже имеющимся там идентификатором, появится соответствующее сообщение.

 Нажмите или и подберите другое имя или номер нового оператора.



Ошибка экспорта

При возникновении ошибки во время экспорта результатов появляется окно «Export failed». Это может быть вызвано как неполадками устройства хранения данных, так и Analyser.

2011-11-01		11:05
	FHILUKE	
۲	Export failed	

• Нажмите или и удалите устройство хранения данных. Повторите экспорт результатов. Если ошибка повторяется, попробуйте использовать другое устройство USB для хранения данных.

Предупреждение об источнике питания

Появление сообщения «Warning Recharge battery» означает, что уровень заряда аккумулятора низкий. Это предупреждение может появиться в любое время, даже во время анализа. Analyser при этом функционирует в полном объеме, и анализ может быть продолжен.



• Перед выполнением следующего анализа рекомендуется подключить Pima Analyser к электрической сети.

• Для продолжения нажмите 🔽 или 🛽.

9

Ошибка питания

Появление сообщения «Recharge battery» означает, что уровень заряда встроенного аккумулятора слишком низкий, чтобы продолжать работу. Дальнейшее проведение анализа невозможно до тех пор, пока аккумулятор не будет заряжен или



Analyser не будет подключен к электрической сети.

- Все функции меню при этом по-прежнему активны. Для продолжения нажмите ✓ или X.
- Рекомендуется подключить Pima Analyser к электрической сети до того, как встроенный аккумулятор окажется полностью разряженным.

Ошибки печати

Если оператор попытается распечатать результаты, когда Pima Printer не подключен, появится окно «Failure».

Если печать была запущена при отсутствии бумаги в принтере, появится соответствующее сообщение.

После заправки принтера бумагой подтвердите продолжение печати нажатием ♥. В случае если ошибка возникла во время печати отчета по тесту, последний отчет будет напечатан еще раз.





Дополнительные сведения о Pima Printer см. также в руководстве пользователя Pima Printer (UG-PIMA-02).

Ошибка выбора

Если оператор попытается распечатать, экспортировать, экспортировать с удалением или удалить сохраненные результаты теста без предварительного их выбора, появится соответствующее окно.

 Нажмите X и выберите один или более тестов перед нажатием V.



Ошибки сохранения данных

Если во время экспорта данных устройство для хранения данных переполнено, появится соответствующее сообщение.

 Нажмите или иудалите устройство. Вставьте другое устройство со свободной памятью и повторите процедуру экспорта.

Если во время экспорта данных устройство было удалено из USB-порта, появляется соответствующее сообщение.

 Нажмите или , снова вставьте устройство и повторите процедуру экспорта.





44

9

Неопределенные ошибки

При работе с Pima Analyser могут возникать неопределенные ошибки.

Это сообщение об ошибке может появляться, если неожиданно был прерван запуск Analyser.

• Нажмите и удерживайте кнопку включения питания на задней панели Analyser до тех пор, пока экран не погаснет. Затем выполните перезапуск Analyser.

Эта ошибка может появиться в любое время. Сможет ли оператор по-прежнему воспользоваться меню Analyser и начать новый тест, зависит от причины ошибки.

 В случае возникновения ошибки, тормозящей работу Analyser, нажмите и удерживайте кнопку включения питания на задней панели Analyser до тех пор, пока экран не погаснет. Затем выполните перезапуск Analyser.

2011-11-01

Данное сообщение об ошибке может появиться в ходе процедуры начальной загрузки и вызвать остановку работы Analyser.

• Нажмите и удерживайте кнопку включения питания на задней стороне устройства Analyser, пока

экран не станет и не останется черным. Затем перезапустите Analyser. В случае сохранения ошибки свяжитесь с вашим местным дистрибьютором.



FAILURE

Error 0000





11:05

Ошибка объема образца

Перед каждым анализом Analyser проверяет объем образца, загруженного в Pima test cartridge. Если Analyser определяет, что загруженный объем недостаточен, появляется соответствующее сообщение.



- Нажмите 🔽 или 🛛, и откроется окно «Abort Analysis».
- Оператор может отменить это сообщение об ошибке, выбрав «NO» в окне «Abort Analysis», и анализ продолжится.
- На странице результатов появится отметка об отмене ошибки 201.



Alere Technologies GmbH Loebstedter Str. 103–105 D-07749 Jena, Германия www.AlereHIV.com

Напечатанно на 100% ой бумаге вторичной переработки.

© Alere 2014. Все права защищены. Alere™ и Pima™ являются товарными знаками группы компаний Alere.

UG-PIMA-01-04-RUS Дата выпуска редакции: 28-Jan-2014